



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רל"א ע"א

פרשת פנחס

♦ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ל ע"ב) ומסתיים בדף זה ♦

טקסט הזוהר

(שמואל א ב) קִשֶׁת גְּבוּרִים חָתִים. וּמִסְטָרָא דִּימִינָא, (יחזקאל א) כְּמִרְאָה הַקִּשֶׁת אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּעֵינֵי בְּיָוִם הַגִּשָּׁם. כִּד אֲתַחֲזִי בְּיָוִם הַגִּשָּׁם, אֲחֲזִי רַחֲמִי. וְכִד אֲתַחֲזִי בְּלֹא מִטְרָא, אֲחֲזִי דִינָא. מְעוֹרָב בֵּין מִטְרָא וְשִׁמְשָׁא, אֲחֲזִי דִינָא וְרַחֲמִי כָּלִיל. וְהָאִי אִיהוּ ש' מִן שְׁדֵי, תִּלְתָּ עֲנַפֵּי אֲבָהוֹן, דְּאִינוּן יְדִן' ד' אֱלֹהֵי'נוּ יְדִן' ד', תִּלְתָּ שְׁמָהוֹן לְקַבֵּל תִּלְתָּ עֲנַפֵּי אֲבָהוֹן. וּבְהוֹן י"ד אֲתַחֲזִי, בְּחוֹשֶׁפֶן ד' מִן שְׁדֵי. וּלְבוֹשׁ דְּשְׁדֵי, מִטְטְרוֹן, דְּהִכִּי סָלִיק בְּחוֹשֶׁפֶן שְׁדֵי. (ע"כ רעיא מהימנא) (ובחבורא קדמאה תמן תנינן דחזי קשת רי"ד ע"ב אמר רעיא מהימנא שפיר קאמר שם רט"ו ע"א).

תרגום לעברית

קִשֶׁת - סימן תקיעה שְׁבָרִים תְּרוּעָה. וְהֵם סִימָן הַמְרַכֵּבָה שֶׁל הָאָבוֹת. תְּקִיעָה - שֶׁל אֲבָרָהָם. שְׁבָרִים - שֶׁל יִצְחָק. תְּרוּעָה - שֶׁל יַעֲקֹב, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ (במדבר כג) וּתְרוּעַת מְלֶךְ בּוֹ. וְשִׁלְשָׁה צְבָעִים נִרְאִים בּוֹ, לָכֵן אָדָם וִירָק. וּמִצַּד הַגְּבוּרָה נִקְרָא (שמואל א ב) קִשֶׁת גְּבוּרִים חָתִים. וּמִצַּד הַיָּמִין - (יחזקאל א) כְּמִרְאָה הַקִּשֶׁת אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּעֵינֵי בְּיָוִם הַגִּשָּׁם. כְּאֲשֶׁר נִרְאָה בְּיָוִם הַגִּשָּׁם - מִרְאָה רַחֲמִים. וְכַאֲשֶׁר נִרְאָה בְּלִי מִטְר - מִרְאָה דִּין. וְכַאֲשֶׁר מְעָרָב בֵּין גִּשָּׁם וְשִׁמְשׁ - מִרְאָה דִּין וְרַחֲמִים כְּלוּלִים. וְזוּהִי אוֹת ש' מִשְׁדֵּי, שֶׁלְשָׁה עֲנַפֵּי

הָאָבוֹת, שֶׁהֵם יְהוֹנָה אֱלֵהִינָנוּ וְיְהוֹנָה. שְׁלֹשָׁה שְׁמוֹת כְּנָגֵד שְׁלֹשָׁה עֲנָפֵי הָאָבוֹת, וּבָהֶם י"ד אוֹתוֹת, בְּחֻשְׁבוֹן אוֹתוֹת ד'י מִשְׁדִּי. וּמִלְבוּשׁ שֵׁם שְׁדִי הוּא מְטָטְרוֹן, שְׁכָף עוֹלָה בְּחֻשְׁבוֹן שְׁדִי. (ע"כ רעיא מהימנא).

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, לִימָא לָן מַר, (ס"א מאלין) מְלִין מְעַלְתָּא דְרֹאשׁ הַשָּׁנָה. פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר (מלכים ב ד) וַיְהִי הַיּוֹם. בְּכָל אֶתֶר דְּכָתִיב וַיְהִי, אִיהוּ צַעַר, וַיְהִי בִימֵי צַעַר. וְדַאי, וַיְהִי הַיּוֹם, יוֹמָא דְאִית בִּיה צַעַר, וְדַא הוּא רֹאשׁ הַשָּׁנָה, יוֹמָא דְאִית בִּיה דִּינָא קִשְׁיָא עַל עֲלָמָא. וַיְהִי הַיּוֹם וַיַּעֲבֹר אֱלִישָׁע אֶל שׁוֹנִם, יוֹמָא דְרֹאשׁ הַשָּׁנָה הָהּ. וּבְכָל אֶתֶר וַיְהִי הַיּוֹם, דָּא רֹאשׁ הַשָּׁנָה. (איוב א) וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים, יוֹם רֹאשׁ הַשָּׁנָה הָהּ.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, יֹאמַר לָנוּ הָרַב, (מאלו) דְּבָרִים עֲלִיוֹנִים שֶׁל רֹאשׁ הַשָּׁנָה. פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר, (מלכים ב ד) וַיְהִי הַיּוֹם. בְּכָל מְקוֹם שֶׁכָּתוּב וַיְהִי - הוּא צַעַר. וַיְהִי בִימֵי - צַעַר וְדַאי. וַיְהִי הַיּוֹם - יוֹם שֶׁיֵּשׁ בּוֹ צַעַר, וְזֶהוּ רֹאשׁ הַשָּׁנָה, יוֹם שֶׁיֵּשׁ בּוֹ דִּין קִשְׁיָא עַל הָעוֹלָם. וַיְהִי הַיּוֹם וַיַּעֲבֹר אֱלִישָׁע אֶל שׁוֹנִם - יוֹם שֶׁל רֹאשׁ הַשָּׁנָה הָהּ. וּבְכָל מְקוֹם וַיְהִי הַיּוֹם - זֶה רֹאשׁ הַשָּׁנָה. (איוב א) וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים - יוֹם רֹאשׁ הַשָּׁנָה הָהּ.

טקסט הזהור

בְּכָל זְמַנָּא תַרִּין יוֹמִין אֵינּוּן, מֵאִי טַעְמָא. בְּגִין, דְּלִהּוּי יִצְחָק כָּלִיל דִּינָא וְרַחֲמֵי, תַרִּין יוֹמִין וְלֹא חֵד. דְּאֵלְמָלָא יִשְׁתַּכַּח יְחִידָאִי, יַחֲרִיב עֲלָמָא. וְעַל דָּא כְּתִיב תַרִּין זְמַנִּין, וַיְהִי הַיּוֹם וַיְהִי הַיּוֹם.

בְּכָל פַּעַם שְׁנֵי יָמִים הֵם. מָה הַטֶּעַם? כְּדֵי שִׁיחָה יִצְחָק כָּלוּל מִדִּין וּרְחֻמִּים, שְׁנֵי יָמִים וְלֹא אֶחָד. שָׂאֵם יִמָּצֵא יַחֲדִי, יַחְרִיב הָעוֹלָם. וְעַל זֶה כָּתוּב שְׁתֵּי פַעַמִּים וַיְהִי הַיּוֹם וַיְהִי הַיּוֹם.

טקסט הזוהר

וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים, אֱלִין בֵּית דִּין רַבְרָבָא. בְּנֵי הָאֱלֹהִים וְדָא, בְּנוֹי דְּמִלְכָּא קָרִיבִין לְגַבְיָה. וְאִינוּן שְׁבַעִין מְמַנָּן, דְּסַחְרִין תְּדִירָא לְמִלְכָּא. וְאִינוּן חֲתָכִין דִּינָא עַל עֲלָמָא. לְהַתִּיצֵב עַל יְיָ, וְכִי עַל יְיָ קִיִּימִי. אֲלֹא, בְּשַׁעְתָּא דְּאֵלִין קִיִּימִי עַל דִּינָא, דִּינָא קְדָמָא דְּכָלָא בֵּיה, מָאן הוּא. דְּלֹא יוֹקִיר לְשָׂמָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְדָלָא יוֹקִיר לְאוֹרֵייתָא וְלַעֲבָדוּי. אוּף הָכִי, מָאן הוּא דְּלֹא חִיִּישׁ עַל יְקָרָא דְּשָׂמָא קְדִישָׁא, דְּלֹא יִתְחַלֵּל בְּאַרְעָא. מָאן הוּא דְּלֹא חִיִּישׁ לִיקָרִיָּה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, מָאן הוּא דְּלֹא שׁוֹי יְקָר לְשָׂמָא דָּא. וַיָּבֹא גַם הַשָּׁטָן בְּתוֹכָם, גַּם, לְרַבּוֹת הָיָא נוֹקְבָא דִּילֵיהּ. אוּף הָכִי לְהַתִּיצֵב עַל יְיָ, דָּאִיהוּ חִיִּישׁ נָמִי לִיקָרָא דְּשָׂמָא דָּא.

תרגום לעברית

וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים - אֱלֹו בֵּית דִּין הַגָּדוֹל. בְּנֵי הָאֱלֹהִים - וְדָא בְּנוֹי שֶׁל הַמֶּלֶךְ קָרִיבִים אֵלָיו. וְהֵם שְׁבַעִים מְמַנִּים שְׁסוּכְבִּים תָּמִיד אֶת הַמֶּלֶךְ, וְהֵם חוֹתְכִים דִּין עַל הָעוֹלָם. לְהַתִּיצֵב עַל ה', וְכִי מַעַל ה' עוֹמְדִים? אֲלֹא בְּשַׁעְתָּא שְׂאֵלוּ עוֹמְדִים בְּדִין, דִּין הָרָאוּשׁוֹן שֶׁהַכֹּל בּוֹ מֵהוּ? מִי שְׂלֹא מְכַבֵּד לְשֵׁם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשְׂלֹא מְכַבֵּד לְתוֹרָה וְלַעֲבָדוּי. אִף כֵּן - מִי הוּא שְׂלֹא חוֹשֵׁשׁ עַל כְּבוֹדוֹ שֶׁל הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ שְׂלֹא יִתְחַלֵּל בְּאַרְץ. מִי הוּא שְׂלֹא חוֹשֵׁשׁ לְכְבוֹדוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, מִי הוּא שְׂלֹא נוֹתֵן כְּבוֹד לְשֵׁם זֶה. וַיָּבֹא גַם הַשָּׁטָן בְּתוֹכָם, גַּם - לְרַבּוֹת אוֹתָהּ הַנִּקְבָּה שְׁלוֹ. אִף כֵּן לְהַתִּיצֵב עַל ה', שֶׁהוּא חוֹשֵׁשׁ גַּם לְכְבוֹדוֹ שֶׁל שֵׁם זֶה.

הָכָא אִפְּלִיגוּ עֲמוּדֵינָא דְעֵלְמָא. חַד אָמַר, אִיּוֹב מִחֲסִידֵי אֱמוּנוֹת הָעוֹלָם הָיָה. וְחַד אָמַר, מִחֲסִידֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה. וְאֶלְקִי, לְכַפֵּרָא עַל עֵלְמָא. דְּהָא יוֹמָא חַד אֲשַׁכְחִיָּה רַב הַמְנוּנָא לְאַלְיָהוּ. אָמַר לֵיהּ, וְדַאי תַּנִּינָן דְּאִית צְדִיק וְרַע לוֹ, רָשָׁע וְטוֹב לוֹ. אָמַר, צְדִיק, כָּל שְׂמֻמְעָטִין לוֹ חוּבוֹתָיו נוֹתְנִין לוֹ בְּעוֹלָם הָזֶה חוּבוֹ, וְעַל כֵּן צְדִיק וְרַע לוֹ. וְכָל שְׂמֻרוּבִין עוֹנוֹתָיו, וּמְמוּעָטִין זְכוּתָיו, נוֹתְנִין לוֹ שְׂכָרוֹ בְּעוֹלָם הָזֶה, רָשָׁע וְטוֹב לוֹ. אָמַר לֵיהּ, דִּינוּי דְּמֵאֲרִי עֵלְמָא עֲתִיקִין (ס'א עמיקין) אֲכַל בְּשַׁעְתָּא דְּבָעִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְכַפֵּרָא חוּבִין דְּעֵלְמָא, אֶלְקִי בְּדְרוּעָא דְלָהוֹן, וְאַסִּי לְכוּלָּהּ. מִתַּל לְאַסִּיָּא, דְּאֶלְקִי לְדְרוּעָא, לְשִׁיזְבָּא לְכָל שְׁיִיפִין. כְּמָה דְכָתִיב, (ישעיה נג) וְהוּא מְחוּלָל מִפְּשָׁעֵינוּ וְגו'.

(ר' ח')

תרגום לעברית

כָּאן נִחְלָקוּ עֲמוּדֵי עוֹלָם הָרָאשׁוֹנִים. אֶחָד אָמַר, אִיּוֹב מִחֲסִידֵי אֱמוּנוֹת הָעוֹלָם הָיָה. וְאֶחָד אָמַר, מִחֲסִידֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה. וְלָקָה לְכַפֵּר עַל הָעוֹלָם. שְׁהָרִי יוֹם אֶחָד מִצָּאוֹ רַב הַמְנוּנָא לְאַלְיָהוּ. אָמַר לוֹ, וְדַאי לְמַדְנֹו שְׁיִשׁ צְדִיק וְרַע לוֹ, רָשָׁע וְטוֹב לוֹ. אָמַר, צְדִיק - כָּל שְׂמֻמְעָטִין לוֹ חוּבוֹתָיו, נוֹתְנִים לוֹ בְּעוֹלָם הָזֶה חוּבוֹ, וְעַל כֵּן צְדִיק וְרַע לוֹ. וְכָל שְׂמֻרָבִים עוֹנוֹתָיו וּמְמוּעָטִים זְכוּתָיו, נוֹתְנִים לוֹ שְׂכָרוֹ בְּעוֹלָם הָזֶה - רָשָׁע וְטוֹב לוֹ. אָמַר לוֹ, דִּינוּי שֶׁל רַבּוֹן הָעוֹלָם עֲתִיקִים (עמקים), אֲכַל בְּשַׁעָה שְׂרוּצָה הַקְדוּשָׁה בְּרוּךְ הוּא לְכַפֵּר חוּבוֹת שֶׁל הָעוֹלָם, מְלָקָה בְּזִרוּעַ שְׁלָהֶם וּמִרְפָּא לְכָלָם. מְשַׁל לְרוּפָא שֶׁהִלָּקָה לְזִרוּעַ לְהַצִּיל כָּל הָאִיבָרִים, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב (ישעיה נג) וְהוּא מְחוּלָל מִפְּשָׁעֵינוּ וְגו'.

טקסט הזוהר

כְּמָה דְּאֶתְמַר, בְּהָהוּא יוֹמָא שֶׁל רֹאשׁ הַשָּׁנָה, דְּקִיָּמִין שְׁבַעִין קַתְדֵּרָאִין לְמִידָן דִּינָא לְעֵלְמָא, כְּמָה אֵינוֹן מֵאֲרִי תְרִיסִין, קְטִיגוּרִין, דְּקִיָּמִי לְעִילָא. אֵלִין מִיָּימִינִין לְזָכוּ וְאֵלִין מִשְׁמָאלִין לְחוּבָא, לְאַדְכָּרָא חוּבִין דְּעֵלְמָא, חוּבִין דְּכָל חַד וְחַד. וְעַל דָּא אֲצִטְרִיךְ לְבַר

נֶשׁ, לְפָרֶשָׁא חֻבּוּי, כָּל חַד וְחַד כְּמָה דְּאִיהוּ, בְּגִין דְּמֵאן דְּמִפְּרֵשׁ חֻטְאוֹי, לֹא אֶתְמַסֵּר
דִּינִיה, אֲלֵא בִידָא דְּמִלְכָּא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּלַחֲדוּי. וּמֵאן דְּדָאִין לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ
הוּא, אִיהוּ לְטָב. וְעַל דָּא בְּעָא דְּוֹד מִלְכָּא, (וְאָמַר) (תְּהִלִּים מִג) שְׁפִטְנֵי אֱלֹקִים, אֲנִתְּ,
וְלֹא אַחֲרָא. וְכֵן שְׁלֵמָה אָמַר, (מַלְכִּים א ח) לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עֲבָדוֹ, הוּא, וְלֹא אַחֲרָא, וְכָל
בֵּית דִּין בְּדִילִין מִמֶּנּוּ.

תרגום לעברית

כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בְּאוֹתוֹ יוֹם שֶׁל רֹאשׁ הַשָּׁנָה, שְׁעוֹמְדִים שְׁבָעִים כִּסְאוֹת לְדוֹן דִּין הָעוֹלָם, כְּמָה
הֵם בְּעָלֵי מַגְנִים, קְטִיגוֹרִים, שְׁעוֹמְדִים לְמַעַלָּה. אֵלּוּ מִיְּמִינֵים לְזִכּוֹת, וְאֵלּוּ מִשְׁמָאלִים
לְחֻבָּה לְהַזְכִּיר חֻבּוֹת הָעוֹלָם, חֻבּוֹת שֶׁל כָּל אֶחָד וְאֶחָד. וְעַל זֶה צָרִיךְ הָאָדָם לְפָרֵשׁ
חֻבּוֹתָיו, כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּמוֹ שֶׁהוּא. מַשּׁוּם שֶׁמִּי שֶׁמִּפְּרֵשׁ חֻטְאוֹ, לֹא נִמְסָר דִּינוֹ אֲלֵא
בִּידֵי הַמֶּלֶךְ, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּלִבְדּוֹ. וּמִי שֶׁדִּן אוֹתוֹ הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא - הוּא לְטוֹב.
וְעַל זֶה בִּקֵּשׁ דְּוֹד הַמֶּלֶךְ (וְאָמַר), (תְּהִלִּים מִג) שְׁפִטְנֵי אֱלֹהִים. אֵתָּה, וְלֹא אַחֵר. וְכֵן
שְׁלֵמָה אָמַר, (מַלְכִּים א ח) לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עֲבָדוֹ. הוּא, וְלֹא אַחֵר. וְכָל בֵּית דִּין מִתְּרַחֲקִים
מִמֶּנּוּ.

טקסט הזהור

וְעַל דָּא אֶצְטְרִיךְ לֹון לְפָרֶשָׁא חֻבּוּי דְּכָל שְׂיִיפָא וְשְׂיִיפָא, וְכָל מָה דְּעָבִיד בְּפָרִט. הֵדָא
הוּא דְּכִתִּיב, (תְּהִלִּים לֵב) חֲטָאתִי אוֹדִיעֶךָ וְגו'. לְכַתֵּר וְאֵתָּה נִשְׂאֵת עוֹן חֲטָאתִי סִלָּה.
מִנָּלָן. מִמִּשָּׁה, דְּכִתִּיב (שְׁמוֹת לֵב) אֲנָא חֲטָא הָעָם הַזֶּה וְגו'. בְּיִשְׂרָאֵל כְּתִיב, (שְׁמוּאֵל א
יב) חֲטָאנוּ כִּי עֲזַבְנוּ אֶת יְיָ, דְּאִי תִימָא הָאִי בִּיחִיד, אֲבָל בְּצַבּוּר לָא. הָא כְּתִיב קָרָא דָּא.
וְאִי תִימָא הָא בְּצַבּוּר, אֲבָל שְׁלִיחָא דְּלֵהוֹן לָא, הָא כְּתִיב (שְׁמוֹת לֵב) וַיָּשֶׁב מִשָּׁה אֶל יְיָ
וְגו'. וְכִתִּיב (שְׁמוֹת לֵב) וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם וְגו'. מֵאִי טַעְמָא. מֵאן דְּמִפְּרֵשׁ חֻבּוּיָה, בִּי דִּינָא
בְּדִילִין מִינֵיה, בְּגִין דְּפֵר נֶשׁ קָרִיב לְגִרְמִיָּה, וְלֹא אֶתְדִן עַל פּוּמִיָּה.

ועל זה צריך לנו לפרט העברות של כל איבר ואיבר, וכל מה שעושה בפרט. זהו שכתוב (תהלים לב) חטאתי אוֹדִיעָךְ יְהוָה. ולבסוף - ואתה נשאת עון חטאתי סלה. מניין לנו? ממשה, שכתוב (שמות לב) אָנָּה חטא העם הזה וגו'. בישראל כתוב, (שמואל איב) חטאנו כי עזבנו את ה'. שאם תאמר זה ביחיד, אבל בצבור לא - הרי כתוב פסוק זה. ואם תאמר זה בצבור, אבל שליח שלהם לא - הרי כתוב (שמות לב) וישב משה אל ה' וגו'. וכתוב (שם) ויעשו להם וגו'. מה הטעם? מי שמפרש חובותיו, בית דין מתרחקים ממנו, משום שכן אדם קרוב לעצמו ולא נדון על פיו.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"א ע"ב) ♦

טקסט הזהיר

ותו, לא שביק למקטרג לאולפא עליה חובא מומא. דבר נש יקדים

תרגום לעברית

ועוד, לא עוזב למקטרג ללמד עליו חוב ומום. שכן אדם יקדים ויאמר, ולא יתן מקום לאחר לומר, ואז הקדוש ברוך הוא מוחל לו. זהו שכתוב (משלי כח) ומודה ועוזב ירוחם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.